

**Звіт про міжнародну діяльність за 2025 рік
КАФЕДРА СЛОВ'ЯНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

1. Інформація про міжнародні проекти гуманітарної та технічної допомоги (гранти) у 2025 р.

Напрямок співпраці	Партнер (назва, країна)	Назва програми, проекту	Реєстр. номер картки	Термін виконання	Обсяги фінансування	Виконавці тел., факс	Очікувані результати
Міжнародний польсько-німецько-український орнітологічний проект	м. Оломоуц, Чехія Партнери: Palacký University Olomouc (Чехія), III Liceum Ogólnokształcące z Oddziałami Integracyjnymi im. K.K. Baczyńskiego (Польща)	Проект «Птахи навколо нас» (в рамках TRIYOU, Свіноуйсьце (Польща))		23–27 квітня 2025 року		Войталюк С. В.	Створення словника спільних орнітологічних видів; розвиток співпраці між школами та науковими установами України, Польщі та Чехії; обмін знаннями та досвідом між учнями та вчителями трьох країн.
Міжнародна освітня програма «Studium KUL dla Polaków i Polonii za granicą»	Католицький університет Іоана Павла II у Любліні, Польща	Міжнародна освітня програма «Studium KUL dla Polaków i Polonii za granicą»		2024–2025 н.р.		Ранюк О.П.	Формування мовної етики, естетики комунікації та грамотного використання польської мови в усіх сферах сучасного життя – від повсякденного спілкування до публічних виступів, де учасники ознайомилися з важливими аспектами мовної культури Сертифікат
Німецько-польсько-український проект «Мистецтво без кордонів»	за підтримки Erasmus+ у партнерстві з Фондацією «Кшижова для порозуміння європейського» (Fundacja Krzyżowa dla Porozumienia Europejskiego / Stiftung Kreisau).	Німецько-польсько-український проект «Мистецтво без кордонів»		5–14 липня 2025 р.		Українець Катерина	Перекладач із польської та української мов. Сертифікат
Українсько-польський перекладацький	Університет у місті Седльце (Польща)	Українсько-польський проект		Протягом 1 семестр		Станіславова Л.Л.	Переклад

е проект «Strefa przekładu – warsztaty tłumaczeniowe dla studentów i młodych naukowców z Ukrainy»		«Strefa przekładu – warsztaty tłumaczeniowe dla studentów i młodych naukowców z Ukrainy» («Зона перекладу – перекладацьк і майстерні для студентів та молодих науковців з України»).		у 2025–2026 н.р.			
Польсько-український проекту «Дитинство без кордонів – Dzieciństwo bez granic» у Новоушицькому закладі дошкільної освіти «Дзвіночок»	Дошкільний заклад імені Юліана Тувіма у м. Насельськ (Польща)			Протягом 2-х років (2024–2025)		Кришук Людмила, магістрантка ФППМз-25	Популяризація польської мови і культури

3. Інформація про участь у конференціях, симпозиумах, конкурсах учасників освітнього процесу за кордоном у 2025 р. (вказати форму участі).

Прізвище, ім'я, по батькові	Посада (або спеціальність, група)	Назва заходу	Країна	Термін	Обсяги фінансування	Результати
Ранюк Оксана Петрівна	Доцент кафедри	Світовий конгрес активної Полонії	Польща, Люблін	23–25 травня		Сертифікат, програма, виступ
Мороз Т., Подлевська Н., Торчинська Н., Станіславова Л.	Доценти кафедри	З'їзд Асоціації університетських полоністичних кафедр «Konferencja Polonistyk Uniwersytetkich»	Польща, Торунь Університет Миколи Коперника	11-12 червня 2025 року		
Тетяна Мороз, Світлана Войталюк, Уляна Карапозюк (ФППМ-24), Анна Моргачова (ФППМ-24)	Доцент, старший викладач, магістранти	Міжнародна студентсько-аспірантська конференція «Україна та Європа у першій чверті XXI ст.: гуманітарні дослідження покоління війни»	Польща, Вроцлавський університет	12 червня 2025 року		Виступи, програма
Торчинська Н.М., Подлевська Н.В., Мороз Т.О., Станіславова Л.Л., Войталюк С.В.	Завідувач кафедри, доценти, старший викладач	З'їзді Асоціації університетських полоністичних кафедр «Konferencja Polonistyk Uniwersytetkich»	Університет Миколи Коперника в Торуню, Польща	11–12 червня 2025 року.		Участь із доповіддю

Фрейман Юля	ФППА-23	Міжнародний форум Polonia_Camp 2025	Сільськогосподарський університет (SGGW) у Варшаві, Польща	17–20 липня 2025 р.		Очна участь із метою розвитку мовно-комунікативних навичок
Фрейман Юля	ФППА-23	Участь у XIV Światowym Zlocie Młodzieży Polonijnej «Orle Gniazdo».	Жеркув, Польща	22–31 серпня 2025 р.		Очна участь із метою розвитку мовно-комунікативних навичок
Буланова Світлана	ФППМ-24	Перший З'їзд організацій польської меншини в Україні,	за підтримки Сенату Республіки Польща у межах програми «Senat – Polonia 2025» та організації Фундація «Wolność i Demokracja», Брюховичі	2–5 жовтня 2025р.		Виступ, сертифікат
Станіславова Людмила	Доцент кафедри	Міжнародна конференція «Historia – literatura – język», присвячена дослідженню творчості Аврелії Вилежинської та перекладів її «Воєнних хронік»	Факультет гуманітарних наук Університету в м.Седльце, Польща	29 листопада 2025 р.		Виступ, сертифікат
Войталюк С.В., Шаховал З.І.	старший викладач, викладач	Методична конференція для вчителів польської мови (за підтримки ORPEG)	Варшава, Польща	17–26 листопада 2025 року		Участь із доповіддю на конференції, сертифікати

4. Інформація про **організацію** міжнародних конференцій, симпозіумів, конкурсів у 2025 р. в університеті (вказати форму проведення).

Назва заходу	Країни учасниці	Дата проведення	Обсяги фінансування	Відповідальні	Результати
III Всеукраїнська студентська науково-практична конференція з міжнародною участю «Славистичні студії в сучасному філологічно-дидактичному просторі»	Україна, Польща,	22 травня 2025		Торчинська Н.М., Ранюк О.П., Мороз Т.О.	Набуття досвіду у різноаспектному розвитку міжкультурної комунікації

5. Інформація про участь у програмах **академічної мобільності** ((мовне / наукове) стажування, навчання, викладання, підвищення кваліфікації, практика та ін.) усіх учасників освітнього процесу за кордоном у 2025 р.

Прізвище, ім'я, по батькові	Посада (або спеціальність, група)	Назва заходу	Країна	Термін	Фініш	Результати
Войталюк С. В., 1. Федорчук Ірина ФППА-21-1 2. Гаврилюк Діана ФППА-23-1 3. Жищинська Дарина ФППА- 23-1 4. Фрейман Юля ФППА-23-1	Старший викладач Здобувачі освіти груп ФППА-21, ФППА-23,	Академічна мобільність через участь у польсько- німецько-українському орнітологічному проєкті «Птахи навколо нас» (в рамках TRYOU, Свіноуйсьце (Польща)).	Польща	23–27 квітня 2025 о.		Сертифікати учасника
Катерина Українець, Діана Гаврилюк, Вікторія Савельєва, Юля Фрейман та Анастасія Храпак.	ФППА-21, ФППА-22, ФППА-23, СОП-22	Професійна мовна практика на базі партнерських установ у Республіці Польща у співпраці з компанією BIOPHARMA PLASMA LLC (Україна).	Польща	1–7 червня 2025 р.		Сертифікати
Катерина Українець, Юля Фрейман, Жищинська Д., Візовська К., Козоріз М.	СОП-22, ФППА-23, ФППМ-24	Цикл вебінарів проєкту «Polski w dobrym stylu – webinaria i ćwiczenia»	Центру польської мови і культури для Полонії (польської діаспори) та іноземців Університету імені Марії Кюрі- Скłodовської (м. Люблін, Республіка Польща).	січень- червень 2025 року		Сертифікати і доступ до електронних версій підручників з польської мови
Ранюк Оксана	Доцент кафедри	Міжнародне науково- педагогічне стажування Erasmus+	Факультет зв'язків із громадськістю, комунікацій та журналістики Ататюркського університету (м. Ерзурум, Туреччина).	23–27 червня 2025 р.		Сертифікати
Катерина Українець	Здобувач освіти групи СОП-22-1	Академічна мобільність через участь у польсько- німецько-українському орнітологічному проєкті «Мистецтво без кордонів».	Кшижова, (Польща)	5–14 липня 2025 о.		Сертифікат учасника
Ранюк Оксана	Доцент кафедри	Літня школа вчителів польської мови	Варшава, Гданськ (Польща)	23–31 серпня 2025 р.		Сертифікат
Юлія Фрейман	ФППА-23,	Академічна мобільність через участь студентки у 14 Міжнародному з'їзді молоді полонійної «Orle	Жеркув (Польща)	22-31 серпня 2025 р.		Сертифікат учасника

		Gniazdo»			
Світлана Войталюк, Зоряна Шаховал	старший викладач, викладач	Методична конференція для вчителів шкіл з польською мовою навчання та шкіл організації поляків в Україні, що викладають польську мову та дошкільну освіту.	ORPEG. Варшава (Польща)	17-26 листопада 2025 р.	Сертифікати
Ранюк О.П.	Доцент	Курси для вчителів польської мови «Polski bez barier – edukacja uczniów o specjalnych potrzebach»	Польща (онлайн), Україна (очно)	22 – 26.11-2025	Сертифікати учасника
Людмила Станіславова	Доцент кафедри	Міжнародна конференція «Historia – literatura – język» (Седльце, Польща), присвяченій дослідженню творчості Аврелії Вилежинської та перекладів її «Воєнних хронік»	Факультет гуманітарних наук Університету у місті Седльце (Польща), онлайн	29 листопада 2025 р.	Сертифікат
Студенти різних ОПП кафедри СФ	Гостьове практичне заняття «Od koncepcji kultury i komunikacji do zagadnienia tożsamości»	Доктор Сильвія Войтович-Маршал, доцент кафедри українознавства Інституту слов'янської філології Вроцлавського університету (Польща)	18.11.2025		Гостьове заняття відбулося в межах вивчення дисципліни «Міжкультурна комунікація у перекладознавчому аспекті» (викладач Неля Подлевська)
Студенти різних ОПП кафедри СФ	Гостьове практичне заняття «Особливості польсько-українського перекладу: від літератури до практики»	Доктор Сильвія Войтович-Маршал, доцент кафедри українознавства Інституту слов'янської філології Вроцлавського університету (Польща)	18.12.2025		Гостьове заняття відбулося в межах вивчення дисципліни «Міжкультурна комунікація у перекладознавчому аспекті» (викладач Неля Подлевська)

6. Інформація про міжнародні відрядження працівників університету до іноземних ЗВО, організацій та об'єднань.

Відряджень не було

Прізвище, ім'я, по батькові	Посада	Назва заходу	Країна	Термін	Обсяги фінансування	Результати

7. Інформація про вивчення та викладання іноземних мов (ЛИШЕ для кафедр іншомовної освіти та міжкультурної комунікації, іноземних мов, германської філології та перекладознавства, української філології, слов'янської філології).

№ п/п	Іноземна мова	Кількість студентів, які вивчають іноземні мови (осіб)			Кількість викладачів (осіб, що викладають кожен із мов)
		як першу мову	як другу мову	факультативно	
	Польська мова	131	59		Серкова Ю.І., Ранюк О.П., Войталюк С.В., Шаховал З.І., Мороз Т.О.

Завідувач кафедри



Наталія ТОРЧИНСЬКА